



Erasmus+



# ***A Casa do Senhor Dark (Mr. Dark's House)***

**Erasmus+ K229 project: „Walk together”  
Colégio Monte Flor, Carnaxide, Portugal  
October - December, 2020.**



Co-funded by the  
Erasmus+ Programme  
of the European Union

***This publication reflects the views only of the author, and the Commission cannot be held responsible for any use which may be made of the information contained therein.***

## **Capítulo 1**

Há muito tempo, numa noite de Halloween, três crianças brincavam num jardim. O Pedro era português, o Pablo espanhol e a Kalina era Croata. O Pablo teve a ideia de irem fazer doçura ou travessura na rua deles. A primeira casa onde decidiram ir, foi à velha casa do senhor Dark, que tinha a fama de ser assombrada. Quando lá chegaram, de pernas a tremer e o coração acelerado, resolveram bater à porta, mas ninguém abriu. Eis que de repente, a porta se abre sozinha, num ranger de meter medo. Muito curiosos, resolveram entrar, pé ante pé, mas a cada passo que davam a madeira do chão estalava. De repente, começaram a ouvir um barulho muito estranho que vinha do andar de cima, como se fossem correntes a arrastar-se. Agarrados uns aos outros e em fila, resolveram subir com muito cuidado a escada já desfeita pelos anos. Pelo caminho iam ficando enrolados em teias de aranha, que se agarravam como cola às suas caras e cabelos. A Kalina tremia que nem varas verdes, o Pablo respirava ofegantemente e o Pedro seguia à frente com a luz da lanterna que tinha levado para a doçura ou travessura.

## **Chapter 1**

A long time ago, on a Halloween night, three kids were playing in a garden. Pedro was Portuguese, Pablo was Spanish and Kalina was Croatian. Pablo had an idea to go trick or treating on their street. The first house they decided to go to was Mr. Dark's old house, which was reputed to be haunted. When they got there, even though their legs were shaking and their hearts were racing, they decided to knock on the door, but no one answered it. Suddenly, the door opened itself, making a screechy noise. Scared but curious, they decided to enter, step by step, but in every step, they could notice the wooded floor squeaked. Suddenly, they began to hear a very strange noise coming from upstairs, like creeping chains being dragged on the floor. Clinging to each other and in line, they decided to climb the old and worn-out stairs very carefully. Along the way they were getting tangled in cobwebs, which clung like glue to their faces and hair. Kalina trembled like green sticks, Pablo panted and Pedro went ahead holding the torch light he had carried to the trick or treat.

## Capítulo 2

Cuando llegaron a la planta de arriba, no vieron nada extraño a simple vista, todo estaba viejo, roto y desgastado. Pero al fondo del pasillo había una puerta entrecerrada donde se vio aparecer una sombra. Al ver la sombra Pablo y Kalina quedaron paralizados, pero Pedro que era muy curioso, quiso saber que había tras ella. Poco a poco se fue acercando a la puerta, entró a la habitación y de repente la puerta se cerró de golpe. Pablo y Kalina fueron rápidamente a intentar rescatar a su amigo pero al agarrar la manilla, ésta se rompió y quedó en las manos de Kalina. Como no podían entrar en el cuarto decidieron salir de la casa y entrar por la ventana. Salieron corriendo hacia el jardín. Cuando llegaron a la ventana se dieron cuenta, de que aunque no había mucha altura, necesitaban una escalera, por lo que se pusieron a buscarla en el jardín delantero, en el que había detrás... y por suerte encontraron una al lado de un árbol, que había cerca de la ventana. La colocaron en la ventana y subieron por ella, primero Kalina mientras Pablo la sujetaba. Cuando Kalina llegó a la ventana, vio que estaba abierta...

## Chapter 2

When they reached the top floor, they saw nothing strange at first glance, everything was old, broken and worn. But at the end of the corridor there was a half-closed door where a shadow appeared. When Pablo and Kalina saw the shadow, they were paralyzed, but Pedro, who was very curious, wanted to know what was behind it. Little by little he approached the door, entered the room and suddenly the door slammed shut. Pablo and Kalina quickly went to try to rescue their friend but when they grabbed the handle, it broke and was in Kalina's hands. Since they could not enter the room they decided to leave the house and enter through the window. They ran out into the garden. When they got to the window they realized that, although there was not much height, they needed a ladder, so they started looking for one in the front garden, in the back garden... and luckily they found one next to a tree, which was near the window. They placed it in the window and climbed up it, first Kalina while Pablo held on to it. When Kalina reached the window, she saw that it was open...

### **Poglavlje 3.**

Kalinin pogled uplašeno je prolazio prostorijom. Izbezumljenog lica gledala je u razbacane stvari, prašinu i paučinu. Najstrašnji joj je bio natpis na zidu napisan crvenom bojom. Natpis je bio napisan na nekom stranom jeziku. Odlučila je ući. Tiho je dozivala Pedra, ali joj se Pedro nije odazivao. Opreznim koracima preskakivala je razbacane stvari. U svom tom neredu isticala su se crveno-crna vrata. "Možda je Pedro unutra" pomislila je. Drhtavim rukama otvorila je vrata, i ušla u sobu. U sobi nije bilo poda, nego samo prolaz po sredini. Napravila je par koraka, a iza nje vrata su se zatvorila. Pablo je nervozno tanculjijo ispod prozora još uvijek čvrsto držeći ljestve. Dozivao je Kalinu pa Pedra naizmjenice, ali bezuspješno. Nije znao šta da učini. Da ide za njima ili da i čeka. Puno puta krenuo je na ljestve pa se vraćao. Razgledavao je oko sebe pa kretao ponovno. Odlučio je pronaći drugi ulaz u kuću. Obilazio je oko kuće, i ugledao je stare stepenice koje vode u podrum. Sama pomisao na podrum ježila mu je kosu na glavi. Morao je skupiti hrabrosti, morao je pomoći prijateljima. Noge kao da su ga same nosile stepenicama. Pokušao je otvoriti vrata, i za čudo nije se puno mučio, vrata kao da je netko otvorio.

### **Chapter 3**

Kalina's gaze was passing through the room sacredly. She was looking at the scattered things, dust and cobwebs. The scariest thing for her was the red writing on the wall. The writing was written in some strange language, so she decided to go inside. She called for Pedro quietly, but Pedro didn't answer her. Carefully she jumped over the scattered things. In that whole mess she noticed a red and black door, "Maybe Pedro is inside", she thought to herself. With shaky hands she opened the door and went inside. The room had no floor, only a path in the middle. She took a few steps and the door behind her closed. Pedro nervously hung onto the ladder and called out for Kalina but didn't get an answer. He didn't know what to do, should he follow them or should he wait. He went up and down the ladder a few times; he looked around and climbed up again. He decided to find another way into the house, he went around and found old stairs leading into the basement. Just the thought of it sent chills down his spine. He needed to be brave and help his friends. His legs seemed to carry him down with ease. He tried to open the door and surprisingly he didn't struggle much, it's like someone opened the door.

## Capítulo 4

Quando finalmente a porta se abriu misteriosamente, entrou pé ante pé e viu o casaco do Pedro caído no chão. Agarrou nele e reparou que dentro do bolso do casaco estava um papel com uma mensagem escrita: ".oãçavlas a é oãel od ohlo O". Primeiro o Pablo ficou muito confuso, mas depois percebeu que era uma mensagem escrita ao contrário. Virou a folha ao contrário, acendeu a sua lanterna e a contra-luz conseguiu ler a mensagem: "O olho do leão é a salvação". Mas que leão seria aquele? De repente lembrou-se que tinha visto a estátua de um leão no hall de entrada da casa. Cuidadosamente desceu até ao andar de baixo e dirigiu-se à estátua que se encontrava em cima de uma coluna de mármore. Aproximou-se dela, e reparou que um dos olhos estava mais saliente. Carregou nele e...a boca do leão abriu-se e de dentro dela saiu uma chave dourada. A chave tinha uma inscrição que ele não percebia pois a frase não estava acabada. Nela estava escrito: Devagar se vai...". Ao mesmo tempo que segurava a chave, ouviu a Kalina ao longe. Correu em direção ao som e quando lá chegou viu a Kalina com o puxador da porta que tentava abrir na mão. Era um puxador redondo, dourado e que tinha escrito. "...ao longe". Agora sabia que esta era a pista que faltava para descifrar a mensagem.

## Chapter 4

When finally the door opened mysteriously, step by step he entered and saw Pedro's coat lying on the ground. He grabbed it and noticed that inside his coat pocket was a piece of paper with a message written: ".noitavlas eht si eye s'noil ehT"". First Pablo was very confused, but then realized that it was a message written in reverse. He turned the paper, turned on his flashlight, and in the counter-light was able to read the message: "The lion's eye is the salvation." What lion would that be? Suddenly he remembered he had seen the statue of a lion at the entrance of the house. He carefully went downstairs and headed for the statue on the top of a marble column. He approached it and noticed that one of its eyes was more protruding. He pressed it and... the lion's mouth opened and from inside it came a golden key. The key had an inscription that he didn't understand because the sentence wasn't finished. It said: Slowly and steady...". While holding the key, he heard Kalina at some distance. He ran towards the sound and when he got there he saw Kalina with the door handle he was trying to open in her hand. It was a round, golden handle and it had written. "... wins the race." Now he knew the missing clue to decrypt the message.

## Capítulo 5

De repente Kalina y Pablo escucharon un sollozo que provenía de debajo de una cama que había en la habitación en la que se encontraban. Muy sigilosamente y asustados se acercaron para ver qué era ese sonido que provenía de debajo de la cama. Para su sorpresa ¡era su amigo Pedro! ¡Le habían encontrado! ¡Se había escondido debajo de la cama! Los tres amigos se fundieron en un gran abrazo muy contentos de estar juntos de nuevo. Kalina observó que al lado de la cama había una trampilla con un candado ¿y si la llave que hemos encontrado abre el candado? Dijo Pablo. Y así fue, la llave de oro abrió el candado. Al levantar la trampilla para ver que había, se encontraron con unas escaleras ¿y a dónde llevarán estas escaleras? Dijo Pedro. Muy despacio y sin hacer ni un ruido bajaron por las escaleras, las cuales les llevó a un inmenso parque. Se quedaron asombrados y con la boca abierta. Era el parque más grande y bonito que habían visto nunca. Estaba lleno de preciosos árboles, diferentes animales de todas las especies y había hasta un lago. A lo lejos junto al lago divisaron una sombra ¿sería un animal? ¿o quizás el señor Dark? Los tres niños muy decididos y valientes se acercaron para averiguarlo...

## Chapter 5

Suddenly Kalina and Pablo heard a sobbing sound coming from under a bed in the room they were in. Very quietly and scared, they crept closer to see what the sound was coming from under the bed. To their surprise, it was their friend Pedro, they had found him! He had hidden under the bed! The three friends melted into a big hug, very happy to be together again. Kalina noticed that next to the bed there was a trap door with a padlock. What if the key we found opens the padlock? said Pablo. And so it did, the golden key opened the padlock. When they lifted the trapdoor to see what was there, they found some stairs and where would these stairs lead to? said Pedro. Very slowly and without making a sound they went down the stairs, which led them to a huge park. They were astonished and their mouths dropped open. It was the biggest and most beautiful park they had ever seen. It was full of beautiful trees, different animals of all species and there was even a lake. In the distance next to the lake they saw a shadow, could it be an animal, or perhaps Mr. Dark? The three very determined and brave children approached him to find out...

## Poglavlje 6.

Kalina, Pablo i Pedro su znatiželjno krenuli prema sjeni i kako su se približavali bilo im je sve čudnije. Sjena je bila nekako prevelika. Kada su stigli, iznenadili su se, a i jako uplašili. Bio je to jedan veliki zmaj sa krilima. On im je rekao da se ne boje i da im ništa neće. Ispričao im je da je to čarobno mjesto i da se tamo svi vole i sretno žive. Na tom čarobnom mjestu su svi govorili i biljke i životinje, svi su bili nekako veseli i nasmijani. Zmaj se ubrzo sprijateljio sa Kalinom, Pablom i Pedrom te ih je odlučio povesti u obilazak tog prekrasnog parka. Oni su bili oduševljeni ljepotom koju su vidjeli. Zmaj ih je doveo u svoj dom u kojem su ih dočekale razne životinje koje su pjevale i plesale. Bila je to lijepa dobrodošlica. Zmajeva kuća je bila puna slatkiša, pa su se i dobro najeli. Kasnije ih je prijatelj zmaj dalje vodio u obilazak gdje su upoznali još novih životinja s kojima su razgovarali, smijali se i družili. Obišli su i jedno prekrasno jezero i susreli divovske ptice. Taj čaroban obilazak je trajao danima sve dok se nisu sjetili doma i poželjeli ići kući. Prijatelj zmaj im je rekao da ima moć i da ih može vratiti kući. Ubrzo su se našli pod krevetom u svojoj sobi. Nisu mogli vjerovati što im se dogodilo te su danima razgovarali o tome. Nisu bili sigurni je li to bio samo san ili se zaista dogodilo. Znali su samo da je to bila jedna predivna avantura.

## Chapter 6

Kalina, Pablo and Pedro were curiously moving towards the shadow and as they approached it was getting weirder. The shadow was somehow too big. When they arrived, they were surprised and very scared. It was a big dragon with wings. He told them that it was a magical place and that everyone loved and lived happily there. In that magical place everyone was talking about plants and animals, everyone was somehow happy and smiling. The dragon soon became friends with Kalina, Pablo and Pedro and decided to take them on a tour of this beautiful park. They were delighted with the beauty they saw. The dragon brought them to their home where they were greeted by various animals that sang and danced. It was a nice welcome. The dragon's house was full of sweets, so they ate well. Later, a dragon friend took them on a tour where they met new animals with whom they talked, laughed and hung out. They also visited a beautiful lake and met giant birds. That magical tour lasted for days until they remembered home and wanted to go home. A dragon friend told them that he had the power and that he could bring them home. Soon they found themselves under the bed in their room. They couldn't believe what had happened to them and for days talked about it. They weren't sure if it was just a dream or it really happened. They just knew it was one wonderful adventure.